

**POSEBNA POLITIKA VARSTVA OSEBNIH  
PODATKOV LETALSKE AKADEMIJE  
(FRAPORT SLOVENIJA, D.O.O.)**



**SPECIAL PERSONAL DATA  
PROTECTION POLICY OF  
AVIATION ACADEMY  
(FRAPORT SLOVENIJA, D.O.O.)**

	Pripravlil / Prepared (modified)	Formalni pregled / Checked (formal)	Odobril / Approved (Responsible)	Odobril / Approved (Responsible)
Služba / Unit	Sistemi upravljanja / Integrated Governance System  Letalska akademija/ Aviation Academy	Sistemi upravljanja / Integrated Governance System	Letalska akademija / Aviation Academy	Poslovodni director/ General Manager
Ime in priimek / Name and Surname	Taja Smolič / Tina Javor	Taja Smolič	Thomas Uihlein	Zmago Skobir
Datum / Date	01.08.2018	01.08.2018	01.08.2018	01.08.2018
Podpis / Signature	l. r.	l. r.	l. r.	l. r.

## **AVTORSKE PRAVICE / COPYRIGHT**

**Nosilec vseh avtorskih pravic na tem dokumentu je Fraport Slovenija, d.o.o.  
Copyright © 2017 Fraport Slovenija, d.o.o.**

*Vse avtorske pravice so pridržane avtorju Fraport Slovenija in JK Group. Vsakršno razmnoževanje, kopiranje, distribuiranje ali predelava tega dokumenta, v celoti ali posameznih delov v komercialne ali nekomercialne namene ni dovoljeno brez predhodnega soglasja v pisni obliki od nosilca te pravice. Zakon, ki ščiti in ureja to zadevo je Zakon o avtorskih in sorodnih pravicah.*

*All rights reserved to Fraport Slovenija and JK Group. No part of this publication may be reproduced, remodelled, stored in a retrieval system, used in a spreadsheet, or transmitted in any form or by any means, without permission in writing from the copyright owner.*

## Kazalo vsebine / Table of contents

<b>1 UVOD/ INTRODUCTION.....</b>	<b>5</b>
<b>2 KATERI DOKUMENTI POLEG TE POLITIKE ŠE VSEBUJEJO INFORMACIJE O OBDELAVI OSEBNIH PODATKOV?/ WHICH DOCUMENTS, IN ADDITION TO THIS POLICY, INCLUDE INFORMATION REGARDING THE PROCESSING OF PERSONAL DATA? .....</b>	<b>5</b>
<b>3 UPRAVLJAVEC (KDO OBDELUJE MOJE OSEBNE PODATKE?)/ CONTROLLER (WHO IS PROCESSING MY PERSONAL DATA?) .....</b>	<b>6</b>
<b>4 KATERE MOJE OSEBNE PODATKE HRANITE IN OBDELUJETE?/ WHICH PERSONAL DATA DO YOU STORE AND PROCESS? .....</b>	<b>6</b>
4.1 UDELEŽENCI USPOSABLJANJ / TRAINING PARTICIPANTS .....	7
4.2 UPORABNIKI SOCIALNIH OMREŽIJ IN PREJEMNIKI NOVIC / USERS OF SOCIAL MEDIA AND NEWSLETTER RECIPIENTS .....	7
4.3 FOTO IN VIDEO MATERIAL / PHOTO AND VIDEO MATERIAL .....	8
<b>5 KAKŠNE SO PRAVNE PODLAGE ZA OBDELAVO MOJIH OSEBNIH PODATKOV?/ WHAT IS THE LEGAL BASIS FOR PROCESSING MY PERSONAL DATA?.....</b>	<b>8</b>
5.1 UDELEŽENCI USPOSABLJANJA – PRAVNE PODLAGE / TRAINING PARTICIPANTS – LEGAL BASES .....	8
5.2 UPORABNIKI SOCIALNIH OMREŽIJ IN PREJEMNIKI NOVIC – PRAVNE PODLAGE / USERS OF SOCIAL MEDIA AND NEWSLETTER RECIPIENTS – LEGAL BASES.....	8
5.3 ZUNANJI IZVAJALCI USPOSABLJANJ / EXTERNAL TRAINING INSTRUCTORS .....	9
5.4 FOTO IN VIDEO MATERIAL / PHOTO AND VIDEO MATERIAL .....	9
<b>6 ZA KAJ SE UPORABLJAJO MOJI OSEBNI PODATKI (NAMENI OBDELAVE)?/ WHAT ARE MY PERSONAL DATA USED FOR (PROCESSING PURPOSES)? .....</b>	<b>9</b>
6.1 UDELEŽENCI USPOSABLJANJA – NAMENI UPORABE / TRAINING PARTICIPANTS – PURPOSE OF USE .....	9
6.2 UPORABNIKI SOCIALNIH OMREŽIJ IN PREJEMNIKI NOVIC – NAMENI UPORABE / USERS OF SOCIAL MEDIA AND NEWSLETTER RECIPIENTS – PURPOSE OF USE.....	9
6.3 ZUNANJI IZVAJALCI USPOSABLJANJ / EXTERNAL TRAINING INSTRUCTORS .....	10
6.4 FOTO IN VIDEO MATERIAL / PHOTO AND VIDEO MATERIAL .....	10
<b>7 KAKO DOLGO HRANITE MOJE OSEBNE PODATKE IN KAJ SE Z NJIMI ZGODI PO TEM?/ HOW LONG DO YOU STORE MY PERSONAL INFORMATION AND WHAT HAPPENS TO IT AFTER THAT? .....</b>	<b>10</b>
7.1 UDELEŽENCI USPOSABLJANJA – HRAMBA / TRAINING PARTICIPANTS – STORAGE .....	10
7.2 UPORABNIKI SOCIALNIH OMREŽIJ IN PREJEMNIKI NOVIC – HRAMBA / USERS OF SOCIAL MEDIA AND NEWSLETTER RECIPIENTS – STORAGE.....	10
7.3 ZUNANJI IZVAJALCI USPOSABLJANJ / EXTERNAL TRAINING INSTRUCTORS .....	11
7.4 FOTO IN VIDEO MATERIAL/ PHOTO AND VIDEO MATERIAL .....	11
<b>8 KATERE OSEBNE PODATKE MORAM OBVEZNO POSREDOVATI IN KATERE PROSTOVOLJNO TER KAJ SE ZGODI, ČE PODATKOV NE POSREDUJEM?/ WHICH PERSONAL DATA DO I HAVE TO PROVIDE AND WHICH IS VOLUNTARY? WHAT HAPPENS IF I DO NOT PROVIDE THE REQUESTED DATA? .....</b>	<b>11</b>
<b>9 KDO IMA DOSTOP DO MOJIH OSEBNIH PODATKOV?/ WHO HAS ACCESS TO MY PERSONAL DATA? .....</b>	<b>11</b>

<b>10 KAKŠNE SO MOJE PRAVICE V ZVEZI Z OSEBNIMI PODATKI?/ WHAT ARE MY RIGHTS REGARDING MY PERSONAL DATA? .....</b>	<b>12</b>
<b>11 KAKO LAHKO PREKLIČEM DANO SOGLASJE ZA OBDELAVO OSEBNIH PODATKOV IN KAKŠNE SO POSLEDICE PREKLICA?/ HOW CAN I CANCEL MY CONSENT FOR PROCESSING MY PERSONAL DATA AND WHAT ARE THE CONSEQUENCES OF CANCELLATION? .....</b>	<b>14</b>
<b>12 KAKO LAHKO UVELJAVIM SVOJE PRAVICE V ZVEZI Z OSEBNIMI PODATKI?/ HOW CAN I ASSERT MY RIGHTS REGARDING MY PERSONAL DATA? .....</b>	<b>14</b>
<b>13 VPRAŠANJA, DILEME, POMISLEKI?/ QUESTIONS, DILEMMAS, HESITATIONS? ..</b>	<b>15</b>

<p><b>1 Uvod</b></p> <p>V tem dokumentu so zbrane informacije o tem, kako v družbi Fraport Slovenija, d.o.o., zbiramo, hranimo in obdelujemo osebne podatke posameznikov v okviru storitev Letalske Akademije (storitve AAC). Več informacij in odgovorov na vprašanja v povezavi z varstvom osebnih podatkov lahko kadarkoli dobite, če nam pišete na: <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a></p> <p>Za hitreje premikanje po tej politiki vam je spodaj na voljo interaktivno kazalo – s klikom na posamezno povezavo se lahko premaknete na tisti del te politike, ki vas zanima.</p> <p><u><a href="#">Kateri dokumenti poleg te Politike še vsebujejo informacije o obdelavi osebnih podatkov?   Upravitelj (kdo obdeluje moje osebne podatke)?   Katere moje osebne podatke hranite in obdelujete?   Kakšne so pravne podlage za obdelavo mojih osebnih podatkov?   Za kaj se uporabljajo moji osebni podatki (nameni obdelave)?   Kako dolgo hranite moje osebne podatke in kaj se z njimi zgodi potem?   Katere osebne podatke moram obvezno posredovati in katere prostovoljno ter kaj se zgodi, če podatkov ne posredujem?   Kdo ima dostop do mojih osebnih podatkov?   Kakšne so moje pravice v zvezi z osebnimi podatki?   Kako lahko prekličem dano soglasje za obdelavo osebnih podatkov in kakšne so posledice preklica?   Kako lahko uveljavim svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki?</a></u></p>	<p><b>1 Introduction</b></p> <p>This document includes information on how Fraport Slovenija d.o.o. collects, stores and processes personal data within the framework of the Aviation Academy's service (AAC services). If you require more information or answers to any of your questions regarding personal data protection, you can write us at: <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a></p> <p>For a quick search through this policy, you can use the interactive table of contents – by clicking on each link you can move to the part of the policy that interests you.</p> <p><u><a href="#">Which documents, in addition to this Policy, include information regarding the processing of personal data?   Controller (who is processing my personal data?)   Which personal data do you store and process?   What is the legal basis for processing my personal data?   What are my personal data used for (processing purposes)?   How long do you store my personal information and what happens to it after that?   Which personal data do I have to provide and which is voluntary? What happens if I do not provide the requested data?   Who has access to my personal data?   What are my rights regarding my personal data?   How can I cancel my consent for processing my personal data and what are the consequences of cancellation?   How can I assert my rights regarding my personal data?</a></u></p>
<p><b>2 Kateri dokumenti poleg te Politike še vsebujejo informacije o obdelavi osebnih podatkov?</b></p> <p>Informacije, ki se nanašajo na obdelavo osebnih podatkov, vsebujejo še naslednji dokumenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Politika varstva osebnih podatkov za zaposlene in druge sodelavce v družbi Fraport Slovenija d.o.o.;</li> <li>- Politika varstva osebnih podatkov programa zvestobe FlyLjubljana;</li> <li>- Piškotki (<a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/Cookies.aspx">http://www.aviation-academy.fraport.com/Cookies.aspx</a>)</li> </ul>	<p><b>2 Which documents, in addition to this Policy, include information regarding the processing of personal data?</b></p> <p>Information regarding the processing of personal data are included in the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Personal Data Protection for Employees and Other Associates in Fraport Slovenija, d.o.o.;</li> <li>- Personal Data Policy for FlyLjubljana Members;</li> <li>- Cookies (<a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/Cookies.aspx">http://www.aviation-academy.fraport.com/Cookies.aspx</a>).</li> </ul>

<p>V primeru nasprotij med določbami te Posebne politike in določbami zgoraj navedenih dokumentov veljajo določbe te Posebne politike.</p>	<p>In the event of conflicts between the provisions of this Special Policy and the provisions of these other documents, the provisions of this Special Policy apply.</p>
<p><b>3 Upravljavac (kdo obdeluje moje osebne podatke?)</b></p> <p>Ta Posebna politika velja za obdelavo (uporabo) katerihkoli osebnih podatkov, ki jo izvaja družba Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o. (upravljavac) in/ali, ga izvajajo tretje osebe v imenu upravljavca, vendar pa le za obdelavo osebnih podatkov v okviru storitev AAC ali v povezavi s storitvami AAC.</p> <p><u>Podatki o upravljavcu:</u> Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o. Zgornji Brnik 130A 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenija Matična številka: 5142768000 Telefon: +386 (0)4 20 61 000 E-pošta: <a href="mailto:info@fraport-slovenija.si">info@fraport-slovenija.si</a></p> <p><u>Podatki o pooblaščenih osebah za varstvo podatkov:</u> Taja Smolič Kontaktni telefon: +386 (0)4 2061 946 Kontaktne e-poštne naslove: <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a></p>	<p><b>3 Controller (who is processing my personal data?)</b></p> <p>This Special Policy applies to the processing (use) of any personal data carried out by Fraport Slovenija, d.o.o. (controller) and/or processing carried out by a third party on the behalf of the Controller; however, only for the processing of personal data within the AAC services or in connection with the AAC services.</p> <p><u>Controller data:</u> Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o. Zgornji Brnik 130A 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenija National identification no.: 5142768000 Phone number: +386 (0)4 20 61 000 E-mail: <a href="mailto:info@fraport-slovenija.si">info@fraport-slovenija.si</a></p> <p><u>Data Protection Officer:</u> Taja Smolič Phone number: +386 (0)4 2061 946 E-mail: <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a></p>
<p><b>4 Katere moje osebne podatke hranite in obdelujete?</b></p> <p>Pri upravljavcu v okviru storitev AAC hranimo in obdelujemo osebne podatke odvisno od odnosa, ki ga imamo s konkretnim posameznikom. O določenem posamezniku lahko obdelujemo zgolj nekatere od spodaj navedenih ali pa vse spodaj navedene podatke.</p> <p>Za hitrejše premikanje vam je spodaj na voljo interaktivno kazalo – s klikom na posamezno povezavo se lahko premaknete na tisti del, ki vas zanima.</p> <p>Če vas zanima, katere podatke konkretno obdelujemo o vas, nam pošljite sporočilo na <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a>.</p>	<p><b>4 Which personal data do you store and process?</b></p> <p>The Controller stores and processes personal data obtained within the AAC services, depending on the relationship we have with a particular individual; we can process part or all of their data.</p> <p>For a quick search through this policy you can use the interactive table of contents – by clicking on each link you can move to the part of the policy that interests you.</p> <p>If you are interested in which of your specific personal data we hold, you can send us a message on <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a>.</p>

<p><b>4.1 Udeleženci usposabljanj</b></p> <p><u>Podatki o udeležencih usposabljanj v okviru AAC:</u> ime in priimek, naslov prebivališča, naziv delodajalca in delovno mesto, telefonska številka, e-poštni naslov, podatki o izpolnjevanju pogojev za udeležbo na usposabljanju (zdravniška spričevala in potrdila), podatki o izvedenih usposabljanjih (tip in časovno obdobje (trajanje) usposabljanja), podatki o poteku usposabljanja (vsebina in rezultati testov in preverjanj), podatki o veljavnosti in datumu poteka licenc; poslovna korespondenca v zvezi z usposabljanji, datumi in lokacije srečanj oziroma usposabljanj.</p>	<p><b>4.1 Training participants</b></p> <p><u>Data on training participants within the AAC services:</u> Name and surname, address, employer's name and work position Telephone number, email, data regarding the fulfilment of training conditions (medical certificates and other certificates), data regarding already implemented training (type and time period (duration) of training), data regarding the implementation of the training (training content, results of tests and exams), data regarding the validity and expiration date of licences, business communication regarding training, date and location of meeting or training course.</p>
<p><b>4.2 Uporabniki socialnih omrežij in prejemniki novic</b></p> <p><u>Podatki o uporabnikih spletne strani:</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: IP številka, datum in čas obiska spletne strani, nagovor, ime in priimek, naziv delodajalca, e-poštni naslov, telefonska številka, država, datum rojstva, interesi (področja zanimanja); podatki o želenem usposabljanju: ime in priimek, naziv delodajalca, e-poštni naslov, telefonska številka, želeno usposabljanje, število udeležencev, želeni datum in lokacija usposabljanja, morebitne posebne zahteve glede usposabljanja, želeni način komuniciranja (e-pošta, telefon).</p> <p><u>Prejemniki e-novic:</u> ime in priimek, naziv delodajalca, e-poštni naslov, telefonska številka, vsebina sporočila upravljavcu, želeni način komuniciranja (e-pošta, telefon).</p> <p><u>Uporabniki strani Fraport Aviation Academy na družabnih omrežjih (Facebook, Instagram, LinkedIn):</u> ime in priimek, e-poštni naslov, dejavnost/odzivnost na družbenih omrežjih.</p> <p><u>Podatki o udeležencih nagradnih iger:</u> ime in priimek, e-poštni naslov, nagradna igra in obdobje poteka nagradne igre, podatki o morebitnih osvojenih nagradah.</p>	<p><b>4.2 Users of social media and newsletter recipients</b></p> <p><u>Data on website users:</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: IP number, date and time of visit to website, title, name and surname, employer's name, email, telephone number, country, date of birth, interests (points of interest); data regarding preferred training: name and surname, employer's name, email, telephone number, preferred training, preferred date and location of training, possible special requirements regarding, training, preferred means of communication (e-mail, telephone).</p> <p><u>Newsletter recipients:</u> name and surname, employer's name, e-mail, telephone number, content of the message to the Controller, preferred means of communication (e-mail, telephone number).</p> <p><u>Users of Fraport Aviation Academy pages on social media (Facebook, Instagram, LinkedIn):</u> name and surname, e-mail, activity/engagement on social media.</p> <p><u>Data on prize game participants:</u> name and surname, e-mail, prize game and its duration, data on possible prize wins.</p>

<p><u>Podatki o zunanjih izvajalcih usposabljanj:</u> ime in priimek, kompetence, znanja in izkušnje, pridobljene licence, veljavnost licenc, delodajalec, e-mail, naslov, telefonska številka.</p>	<p><u>Data regarding external contractors:</u> name and surname, competencies and knowledge, obtained licences, validity of licences, employer, e-mail, address and telephone number.</p>
<p><b>4.3 Foto in video material</b> Na podlagi pridobljenih in podpisanih privoljenj (interni obrazec 5.24.3.16) se foto in video material hrani do preklica.</p>	<p><b>4.3 Photo and video material</b> Based on obtained and signed permissions (see internal form 5.24.3.16) is photo and video material stored until cancellation.</p>
<p><b>5 Kakšne so pravne podlage za obdelavo mojih osebnih podatkov?</b> Vaše osebne podatke lahko obdelujemo na naslednjih pravnih podlagah:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kadar obdelavo <b>določa zakon</b> ali kadar je obdelava potrebna za <b>izpolnitev naših zakonskih obveznosti</b> ali obveznosti, ki jih določa pravo Evropske unije;</li> <li>• kadar je obdelava vaših osebnih podatkov potrebna za sklenitev in izpolnitev <b>pogodbe</b>, ki ste jo sklenili z nami ali ker ste od nas želeli ponudbo oziroma ste izkazali interes za naše storitve;</li> <li>• kadar ste za obdelavo svojih osebnih podatkov podali <b>privolitev</b> za obdelavo za posamezen namen obdelave, pri čemer imate vedno pravico, da dano privolitev prekličete;</li> <li>• kadar imamo za obdelavo vaših osebnih podatkov <b>zakonit interes</b>, ki prevlada nad vašim interesom.</li> </ul> <p>Konkretne pravne podlage za obdelavo osebnih podatkov so:</p>	<p><b>5 What is the legal basis for processing my personal data?</b> We can process your personal data according to the following legal bases:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• When processing is determined by <b>the law</b> or when the processing is needed in order <b>to fulfil our legal obligations</b> or obligations laid down by European Union law;</li> <li>• When processing of your personal data is necessary for the conclusion and fulfilment of <b>the contract</b> you have with us, or when you have shown an interest in the services we offer;</li> <li>• When you have given us <b>consent</b> for the processing of your personal data for each specific purpose of processing, knowing that you always have the option to cancel the given consent;</li> <li>• When we have a <b>legitimate interest</b> in processing your personal data, which prevails over your interest.</li> </ul> <p>Specific legal bases for processing personal data are:</p>
<p><b>5.1 Udeleženci usposabljanja – pravne podlage</b> <u>Podatki o udeležencih usposabljanj v okviru AAC:</u> pogodbeni odnos med upravljavcem in posameznikom.</p>	<p><b>5.1 Training participants – legal bases</b> <u>Data on training participants within the AAC services:</u> Contractual relationship between the Controller and the individual.</p>
<p><b>5.2 Uporabniki socialnih omrežij in prejemniki novic – pravne podlage</b> <u>Podatki o uporabnikih spletne strani</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: zakoniti interes (IP številka, datum in čas obiska spletne strani); predpogodbeni odnos (pri povpraševanjih posameznikov</p>	<p><b>5.2 Users of social media and newsletter recipients – legal bases</b> <u>Data on website users</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: Legal interest (IP number, date and time of visit of website); pre-contractual relationship (in case of individual enquiries regarding</p>



<p>glede usposabljanj).</p> <p><u>Prejemniki e-novic:</u> 158. člen Zakona o elektronskih komunikacijah (ZEKom-1).</p> <p><u>Uporabniki Facebook, Instagram in LinkedIn strani Fraport Aviation Academy:</u> zakoniti interes.</p> <p><u>Podatki o udeležencih nagradnih iger:</u> privolitev posameznika; 108. člen Zakona o dohodnini (ZDoh-2).</p>	<p>training).</p> <p><u>Newsletter recipients:</u> Article 158 of the Slovenian Electronic Communications Act (ZEKom-1).</p> <p><u>Users of the Fraport Aviation Academy Facebook, Instagram and LinkedIn page:</u> Legal interest.</p> <p><u>Data on prize game participants:</u> Individual consent; Article 108 of the Income Tax Act (ZDoh-2).</p>
<p><b>5.3 Zunanji izvajalci usposabljanj</b></p> <p><u>Podatki o zunanjih izvajalcih usposabljanj:</u> pogodbeno razmerje.</p>	<p><b>5.3 External training instructors</b></p> <p><u>Data on external training instructors:</u> Contractual relationship.</p>
<p><b>5.4 Foto in video material</b></p> <p>Osebna privolitev na podlagi obrazca (interni obrazec 5.24.3.16).</p>	<p><b>5.4 Photo and video material</b></p> <p>Personal consent based on the form (see internal form 5.24.3.16).</p>
<p><b>6 Za kaj se uporabljajo moji osebni podatki (nameni obdelave)?</b></p>	<p><b>6 What are my personal data used for (processing purposes)?</b></p>
<p><b>6.1 Udeleženci usposabljanja – nameni uporabe</b></p> <p><u>Podatki o udeležencih usposabljanj v okviru AAC</u> sklenitev in izpolnjevanje pogodbe med upravljavcem in posameznikom, identifikacija posameznika, vodenje statistike usposabljanj, preverjanje pogojev za udeležbo na usposabljanjih;</p>	<p><b>6.1 Training participants – purpose of use</b></p> <p><u>Data regarding training participants within the AAC services</u> Concluding and completing provisions in the contract between the Controller and the individual, identification of the individual, keeping training statistics, checking the conditions for participation in training.</p>
<p><b>6.2 Uporabniki socialnih omrežij in prejemniki novic – nameni uporabe</b></p> <p><u>Podatki o uporabnikih spletne strani <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>:</u> zagotavljanje varnosti in preprečevanje zlorab (IP številka, datum in čas obiska spletne strani); komunikacija s posamezniki; priprava ponudb.</p> <p><u>Prejemniki e-novic:</u> pošiljanje e-novic, beleženje podatkov o dostavi.</p> <p><u>Uporabniki Facebook, Instagram in LinkedIn strani Fraport Aviation Academy:</u> komunikacija s posamezniki, beleženje</p>	<p><b>6.2 Users of social media and newsletter recipients – purpose of use</b></p> <p><u>Data on website users</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: Ensuring security and preventing abuse (IP number, date and time of visit to the website); communication with individuals; preparation of offers.</p> <p><u>Newsletter recipients:</u> Sending the newsletter, noting data regarding delivery.</p> <p><u>Users of Fraport Aviation Academy Facebook, Instagram and LinkedIn page:</u> Communication with individuals, recording of</p>

<p>posameznikovih preferenc in interesov (preko všečkov).</p> <p><u>Podatki o udeležencih nagradnih iger:</u> izvedba nagradnih iger, obveščanje o nagradah, sporočanje podatkov o nagrajencih Finančni upravi RS (FURS).</p>	<p>individual's preferences and interests (through likes).</p> <p><u>Data regarding prize game participants:</u> Implementation of prize games, announcement of awards, forwarding winner's data to the Financial Administration of the Republic of Slovenia (FURS).</p>
<p><b>6.3 Zunanji izvajalci usposabljanj</b></p> <p>Podatki o zunanjih izvajalcih usposabljanj; priprava, izvedba in organizacija usposabljanja; komunikacija z inštruktorji.</p>	<p><b>6.3 External training instructors</b></p> <p>Data regarding external training; preparation, implementation and organization of training; communication with instructors.</p>
<p><b>6.4 Foto in video material</b></p> <p>Za promocijske namene in medijske objave.</p>	<p><b>6.4 Photo and video material</b></p> <p>For promotion and media purposes.</p>
<p><b>7 Kako dolgo hranite moje osebne podatke in kaj se z njimi zgodi po tem?</b></p>	<p><b>7 How long do you store my personal information and what happens to it after that?</b></p>
<p><b>7.1 Udeleženci usposabljanja – hramba</b></p> <p><u>Podatki o udeležencih usposabljanj v okviru AAC:</u> 5 let od končanega usposabljanja.</p>	<p><b>7.1 Training participants – storage</b></p> <p><u>Data on training participants within AAC services:</u> 5 years after the completed training.</p>
<p><b>7.2 Uporabniki socialnih omrežij in prejemniki novic – hramba</b></p> <p><u>Podatki o uporabnikih spletne strani</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: IP številka, datum in čas obiska spletne strani: 6 mesecev; podatki o komunikaciji in ponudbah: do treh let.</p> <p><u>Prejemniki e-novic:</u> do preklica (odjave od prejemanja).</p> <p><u>Uporabniki strani družbenih medijev Fraport Aviation Academy:</u> do preklica oziroma dokler uporabnik sledi ali všečka Facebook ali Instagram, stran AAC.</p> <p><u>Podatki o udeležencih nagradnih iger:</u> 5 let po obvestilu nagrajencev.</p>	<p><b>7.2 Users of social media and newsletter recipients – storage</b></p> <p><u>Data on website users:</u> <a href="http://www.aviation-academy.fraport.com/">http://www.aviation-academy.fraport.com/</a>: IP number, date and time of visit to website: 6 months; data on communication and offers: up to three years.</p> <p><u>Newsletter recipients:</u> Until cancelation (cancellation of newsletter subscription).</p> <p><u>Users of Fraport Aviation Academy social media pages:</u> Until cancellation or until user follows or likes the AAC Facebook or Instagram page.</p> <p><u>Data on prize game participants:</u> 5 years after informing the prize winners.</p>

<p><b>7.3 Zunanji izvajalci usposabljanj</b></p>	<p><b>7.3 External training instructors</b></p>
<p>Dokler traja pogodbeno razmerje.</p>	<p>As long as the contractual relationship continues.</p>
<p><b>7.4 Foto in video material</b></p>	<p><b>7.4. Photo and video material</b></p>
<p>Do preklica.</p>	<p>Until cancellation.</p>
<p><b>8 Katere osebne podatke moram obvezno posredovati in katere prostovoljno ter kaj se zgodi, če podatkov ne posredujem?</b></p> <p>Posredovanje osebnih podatkov je načelno prostovoljno, kar pomeni, da se sami odločate, ali boste upravljavcu podatke posredovali ali ne.</p> <p>Vendar pa v določenih primerih ne morete prejeti določenih storitev ali ugodnosti (kot je npr. usposabljanje ali prejemanje e-novic), če nam podatkov ne posredujete. V takih primerih je lahko posredovanje podatkov z naše strani označeno ali predstavljeno kot obvezno, vendar pa tudi v takih primerih samostojno odločate o tem, ali boste osebne podatke posredovali ali ne.</p>	<p><b>8 Which personal data do I have to provide and which is voluntary? What happens if I do not provide the requested data?</b></p> <p>The provision of personal data is in principle voluntary, which means that you decide whether you want to give your personal data or not.</p> <p>However, in certain cases you may not receive certain services or benefits (for example, training or receiving the newsletter) if you do not provide us with certain personal information. In such cases the transmission of personal data is marked or presented as mandatory; however, you may still independently decide whether you want to provide us with this personal data or not.</p>
<p><b>9 Kdo ima dostop do mojih osebnih podatkov?</b></p>	<p><b>9 Who has access to my personal data?</b></p>
<p>Znotraj upravljavca imajo dostop do vaših osebnih podatkov tisti zaposleni in pogodbeni sodelavci, za katere je to zaradi njihove funkcije ali delovnega mesta oziroma delovnih nalog potrebno.</p> <p>Vaših osebnih podatkov ne posredujemo in ne omogočamo seznanitve z njimi tretjim osebam (izven upravljavca), razen tistim, ki imajo z nami sklenjeno pisno pogodbo, na podlagi katere izvajajo določena opravila v zvezi z obdelavo podatkov in so dolžni spoštovati zakonodajo glede obdelave in varstva osebnih podatkov (t.i. <b>pogodbeni obdelovalci</b>).</p> <p>Pogodbeni obdelovalci, ki jim posredujemo osebne podatke, so:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ponudniki storitev (digitalnega) marketinga;</li> <li>• ponudniki pošiljanja e-poštnih sporočil;</li> <li>• ponudniki storitev vzdrževanja IT</li> </ul>	<p>With regard to the Controller, access to your personal data is available to those employees and contractors for whom this is necessary because of their function or work position.</p> <p>Your personal data or information regarding personal data is not given to third parties (not part of the Controller), except to those who have a contract with us based on which they perform certain tasks related to data processing, and who are obliged to comply with the legislation regarding personal data protection (i.e. <b>contractual processors</b>). Contractual processors to whom we provide personal data are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providers of (digital) marketing services;</li> <li>• Email providers;</li> <li>• Providers of services concerning IT equipment maintenance;</li> <li>• Providers or administrators of tools</li> </ul>

<p>opreme;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ponudniki oz. skrbniki razvitih orodij, ki se uporabljajo za urejanje spletnih strani in izvajanje marketinških aktivnosti;</li> <li>• ponudniki programske opreme za urejanje odnosov z naročniki (CRM)</li> <li>• zunanji izvajalci usposabljanj.</li> </ul> <p>Pogodbeni obdelovalci smejo osebne podatke obdelovati zgolj v okviru naših navodil in osebnih podatkov ne smejo obdelovati za lastne namene. Zavezani so, skupaj s svojimi zaposlenimi, k varovanju zaupnosti vaših osebnih podatkov.</p> <p>Pogodbeni obdelovalci osebnih podatkov ne iznašajo v tretje države (izven držav članic Evropskega gospodarskega prostora – članice EU ter Islandija, Norveška in Liechtenstein), z izjemo ponudnika pošiljanja e-poštnih sporočil, ki podatke hrani v Združenih državah Amerike in je vključen v program <a href="#">Zasebnostni ščit (Privacy Shield)</a>.</p>	<p>used for the editing of websites and the implementation of marketing activities;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Providers of software for managing the relationship with subscribers (CRM)</li> <li>• External training instructors.</li> </ul> <p>Contractors may process personal data only in accordance with our instructions, and are not allowed to process them for their own use. They and their employees are obliged to maintain the confidentiality of your personal data.</p> <p>Contractual processors of personal data are not allowed to transfer personal data to third countries (outside the European Economic Area, i.e. members of the EU and Iceland, Norway and Lichtenstein), except to email providers which store this data in the USA and are part of the <a href="#">Privacy Shield</a>.</p>
<p><b>10 Kakšne so moje pravice v zvezi z osebnimi podatki?</b></p> <p>Glede svojih osebnih podatkov imate naslednje pravice:</p> <p>da od nas kadarkoli zahtevate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• potrditev, ali obdelujemo vaše osebne podatke;</li> <li>• dostop do osebnih podatkov (kar lahko storite, če kliknete tukaj) in naslednje informacije: namene obdelave; vrste osebnih podatkov; uporabnike ali kategorije uporabnikov, ki so jim bili ali jim bodo razkriti osebni podatki, zlasti uporabnike v tretjih državah ali mednarodnih organizacijah; predvideno obdobje hrambe osebnih podatkov ali, če to ni mogoče, merila, ki se uporabijo za določitev tega obdobja; obstoj avtomatiziranega sprejemanja odločitev, vključno z oblikovanjem profilov ter razloge zanj kot tudi pomen in predvidene posledice take obdelave za vas;</li> </ul>	<p><b>10 What are my rights regarding my personal data?</b></p> <p>You have the following rights regarding your personal information:</p> <p>You have the right to request from us at any given time the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmation that we process your personal data;</li> <li>• Access to your personal data (which you can do by clicking here) and the following information: purpose of processing; type of personal data; users or categories of users who have or will have an insight into your personal data, especially users in third countries or users in international organizations; planned period of storage of such data or, if this is not possible, criteria for the determination of this period, existence of automated decision-making, including profiling and the reasons for it, as well as the planned consequences of such processing for you;</li> </ul>

- eno (brezplačno) kopijo osebnih podatkov v obliki, ki jo določite sami (če je zahteva podana z elektronskim sredstvom za komunikacijo in ne zahtevate drugače, se kopija zagotovi v elektronski obliki); za dodatne kopije, ki jih zahtevate, lahko zaračunamo razumno pristojbino ob upoštevanju stroškov;
- popravek netočnih osebnih podatkov;
- omejitev obdelave, kadar:
  - oporekate točnosti osebnih podatkov, in sicer za obdobje, ki nam omogoča preveriti točnost osebnih podatkov;
  - je obdelava nezakonita in nasprotujete izbrisu osebnih podatkov ter namesto tega zahtevate omejitev njihove uporabe;
  - osebnih podatkov ne potrebujemo več za namene obdelave, pa jih vi potrebuje za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov;
- izbris vseh osebnih podatkov (pravica do pozabe), če so izpolnjene predpostavke iz člena 17 Splošne uredbe o varstvu podatkov, predvsem pa v primeru, kadar prekličete privolitev za obdelavo osebnih podatkov;
- izpis osebnih podatkov v strukturirani, splošno uporabljani in strojno berljivi obliki, s pravico, da te podatke posredujete drugemu upravljavcu, ne da bi vas mi pri tem ovirali;
- prenehanje uporabe osebnih podatkov za namene neposrednega trženja, vključno z oblikovanjem profilov;
- da za vas ne velja odločitev, ki temelji zgolj na avtomatizirani obdelavi, vključno z oblikovanjem profilov če so izpolnjene predpostavke iz člena 22 Splošne uredbe o varstvu podatkov.

Poleg tega imate pravico, da zoper nas vložite pritožbo pri Informacijskem pooblaščenca, če menite, da obdelava vaših osebnih podatkov krši Splošno uredbo o varstvu podatkov.

- One (free) copy of your personal data in a form that you decide on (if the request is sent electronically the copy will be returned the same way unless requested otherwise); for any additional copies we can charge you a reasonable fee, according to the costs;
- Correction of inaccurate personal data;
- Restrictions concerning the processing of personal data in the event that:
  - You question the accuracy of your personal data for a period that allows us to check the accuracy of your personal data;
  - Processing is illegal and you oppose the deletion of your personal information, and instead request a restriction regarding its use;
  - We no longer need your personal data for processing purposes, but you need them for the assertion, enforcement or defence of legal requirements;
- Deletion of all personal data (the right to forget) if all assumptions under Article 17 of General Data Protection Act are fulfilled, especially in the event that you cancel your consent for the processing of your personal data;
- Display of personal data in structured, widely used and machine-readable form, with the right to forward this information to another controller, without being obstructed by us;
- Termination of use of personal data for direct marketing purposes, including profiling;
- That you are not a subject to a decision based solely on automated processing, including profiling, if the assumptions from the Article 22 of the General Data Protection Act are met.

In addition you also have the right to file a complaint with the Information Commissioner against us if you think that the processing of your personal data violates the General Data Protection Act.

<p><b>11 Kako lahko prekličem dano soglasje za obdelavo osebnih podatkov in kakšne so posledice preklica?</b></p>	<p><b>11 How can I cancel my consent for processing my personal data and what are the consequences of cancellation?</b></p>
<p>Kadar obdelava vaših osebnih podatkov temelji na vaši privolitvi, lahko le-to kadarkoli prekličete, in sicer tako, da nam to pisano sporočite na Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o., Pooblaščenca oseba za varstvo osebnih podatkov, Zgornji Brnik 130A, 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenija, ali po e-pošti na <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a>.</p> <p>Preklic privolitve za vas nima nobenih negativnih posledic, vendar pa v določenih primerih od nas potem ne boste več mogli prejemati določenih storitev, in sicer takrat, ko za zagotavljanje storitve potrebujemo vaše osebne podatke, glede katerih ste preklicali privolitve. Preklic privolitve je lahko tudi delen, npr. za določene osebne podatke ali za določeno časovno obdobje ali za določen namen.</p>	<p>Where the processing of your personal data is based on your consent, you can cancel it at any time by giving us notification in writing to Fraport Slovenija, d.o.o., Data Protection Officer, Zgornji Brnik 130A, 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenia, or by email on <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a>.</p> <p>The cancellation of consent does not have any consequences for you, but in certain cases you will no longer be able to receive certain services from us, i.e. when we need your personal data for which you have cancelled your consent for such services. The cancellation of consent may also be partial, e.g. only for certain personal information or for a certain time period or specific purpose.</p>
<p><b>12 Kako lahko uveljavim svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki?</b></p> <p>Svoje zahteve, ki so vezane na uveljavljanje pravic v zvezi z osebnimi podatki lahko naslovite v pisni obliki na katerikoli kontakt, ki je naveden pod <a href="#">Upravljavec (kdo obdeluje moje osebne podatke?)</a></p> <p>Za potrebe zanesljive identifikacije (da se ne bi npr. zgodilo, da bi nekdo drug dosegel izbris ali dostop do vaših osebnih podatkov) lahko v primeru uveljavljanja pravic v zvezi z osebnimi podatki od vas zahtevamo dodatne podatke ali dokazila, uveljavljanje pravic pa lahko zavrnemo le v primeru, da dokažemo, da vas ne moremo zanesljivo identificirati.</p> <p>Na vašo zahtevo, s katero uveljavljate svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki, moramo odgovoriti brez nepotrebnega odlašanja in najpozneje v enem mesecu od prejema vaše zahteve.</p>	<p><b>12 How can I assert my rights regarding my personal data?</b></p> <p>You may address your requests related to your rights regarding personal data in written form to any contact stated in the section on the <a href="#">Controller (who is processing my personal data?)</a>.</p> <p>For the purposes of reliable identification (for example, so that someone else is not able to delete or access your personal data) we have the right to request any additional information or proof from you. We have the right to refuse the exercise of your rights concerning your personal data if that we prove that we cannot reliably identify you.</p> <p>We will answer your request for the exercise of your rights without any undue delay and no later than one month after receiving your request.</p>

<b>13 Vprašanja, dileme, pomisleki?</b>	<b>13 Questions, dilemmas, hesitations?</b>
Pišite nam na Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o., Pooblaščenca oseba za varstvo osebnih podatkov, Zgornji Brnik 130A, 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenija ali na <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a> .	Please contact us on Fraport Slovenija, upravljanje letališč, d.o.o., Data Protection Officer, Zgornji Brnik 130A, 4210 Brnik – Aerodrom, Slovenija or by email <a href="mailto:info.gdpr@fraport-slovenija.si">info.gdpr@fraport-slovenija.si</a> .